

# Jesúspa caǵhancuna imatapis rurashan

## Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librucháuna Jesúspa caǵhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta çhasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruchu isquirbiraycan.

## Lucas isquirbiran:

- Jesúspan yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: **Hechos 1.1–7.60.**
- Caǵhancuna Jerusalén marcachu, Israel marcacunaachu, jäpa runacunapa marcacunachu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta çhasquicärishanpita: **Hechos 8.1–12.25.**
- Jäpa runacunapa marcacunaachu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: **Hechos 13.1–28.31.**

## Espíritu Santuta caǵhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

**1** <sup>1</sup>Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. <sup>2-3</sup>Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman çhuscuchunca (40) junajcamanraj achca cuti caǵhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanänpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup>Juc junaj caǵhancunallawan juturpaycashanchu Tayta Diosninchi

aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. <sup>5</sup>Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

<sup>6</sup>Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquichu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.

<sup>7</sup>Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosninlanchi musyan imay junaj

camacächinantapis. Munayninchu caycan. <sup>8</sup>Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranay-quipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranchu, Samaria quinranchu, chay-tucuy marcacunachu.»

**Janaj pachaman  
Jesús cuticushan**

<sup>9</sup>Parlayta ushyaruptin caçhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaçu pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu. <sup>10</sup>Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur <sup>11</sup>niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashay-quinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

**Matíasta acracushan**

<sup>12</sup>Chaypita Jesúspa caçhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran. \* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. <sup>13</sup>Jerusalén marcaman çhayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanjap nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.

<sup>14</sup>Chay wasiçu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús pa wauguincunapis, maman Maríapis, waquin warmicunapis.

<sup>15</sup>Chay junajcuna irmänuçuna paçhac ishcaj çhuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: <sup>16</sup>«Irmänuçuna, Espiritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan çharcucaycan. Rimashan çharcucänanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanjapaj. <sup>17</sup>Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. <sup>18</sup>Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jillayta çhasquishanwanna juc çhacrata rantisha. Chayçu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paçhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. <sup>19</sup>Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay çhacrata jutichaparan: <Yawar pata> nir. Rimayninçu: <Yawar pata> ninanta: <Hakeldamá> nin.

<sup>20</sup>«Judaspaj rimar, Salmos libruçu isquirbiraycaran:

<Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu> nir.\*

Juc Salmuçuña nin:

<Aruyninmanpis jucta çhurachun.\*\*>

<sup>21-22</sup>Chaymi paypa aruyninman juctana çhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna cayçu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

\* 1.12 Runa shimiçu: «cacha» nin; castillänuçuña: «apóstol» nin. \* 1.20 Salmo 69.25.

\*\* 1.20 Salmo 109.8.



Hechos 2.1-13

<sup>23</sup>Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. <sup>24</sup>Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. <sup>25</sup>Acracushayqui runana willacáshimanga. Puríshimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuy pa shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup>Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ishcaywanna (12) Jesús pa cáhancuna caran.

### Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

**2** <sup>1</sup>Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmánucuna juc pachallaču juturpaycaran.\*

<sup>2</sup>Illajpita shucucuy wayra japaraycajina janaj pachapita chhayamuran. Llapán wiyaran. <sup>3</sup>Rataycaj ninajina račhicar-račhicar llapan juturajcunaman aypucaran. <sup>4</sup>Espíritu Santu charicurcuptin, juclá marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanmantupulla rimaran.

<sup>5</sup>Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaču juturpaycaran. <sup>6</sup>Shucucuy wayra japaraycajina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Chayaptin, irmánucuna juclá marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpachacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.

<sup>7</sup>Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?

<sup>8</sup>Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj

\*2.1 Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

marcanchi rimashanta riman?  
<sup>9</sup>Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, <sup>10</sup>Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman tigrashcanchi. \* <sup>11</sup>Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chaytucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchichu wiyacanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»  
<sup>12</sup>Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir.  
<sup>13</sup>Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna machacäcusha. Ima rimashantapis mana mayanchu» nir.

### Jesúspita Pedro willacushan

<sup>14</sup>Chaura Pedro chunca jucwan cacha-masincunawan juturpaycashanchu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. <sup>15</sup>Llutanta yarpaycanqui. Mana machashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yacusha. Chajcha intipis mana chhayamunrächu. ¿Imanuyataj machash carcaycäman? <sup>16</sup>Manchäga unay

willacuj Joel rimashan charcuycan.  
<sup>17</sup>Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninchu musyachishaj shungü munashanta.

<sup>18</sup>Chay wichan Espiritu Santuta caçhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapäcungapaj.

<sup>19</sup>Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachaçhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachaçhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

<sup>20</sup>Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

<sup>21</sup>Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallamay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.»»\*

<sup>22</sup>«Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiya-

\*2.10 «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yachacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» \*2.17–21 Joel 2.28–32.

chimashcanchi. Tayta Diosninchi caçhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiçu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyaçhucunatapis allchacächisha. Wañuscunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis çhawachisha. <sup>23</sup>Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusçu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa çhurashcanqui. <sup>24</sup>Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaçu ushyacänan mana camacaranchu. <sup>25</sup>Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawíçu  
Washämajni dirícha-caj  
lädunçu caycan.  
Yanagämaptin, imatapis mana  
manchacüchu.

<sup>26</sup>Mançhäga jatunpa cushicü.  
Cushicuyllawan Tayta Diosnin-  
chita alliman çhurä.

Wañucush carpis, jamllaman  
imaypis yupachishaj.

<sup>27</sup>Wañushllata chacaj pachaçu  
mana jaguiycamanquipächu.  
Acramashayqui mincayniqui  
caycapti, ayä ismunantapis  
mana camacächinquipächu.

<sup>28</sup>Alli cawayta tarichimashcanqui.  
Ricay ñawiquiçu juyar, cushi-  
cushilla cawashaj.»\*

<sup>29</sup>«Marca-masicuna, sumaj tantiya-  
cunquiman. Mandaj David unayna  
wañucusha. Pamparaycan. Pampa-  
rashantapis canancaman ricsinchi.  
<sup>30</sup>Payga Tayta Diosninchipa willa-

cujnin caran. Willacujnin captin,  
quiquin Tayta Diosninchi musya-  
chicuran: «Juc willcayqui Israel  
marcapa mandajnin cangapaj» nir. \*  
<sup>31</sup>Mandaj David musyachicuran  
Washäcujta wañushllata chacaj  
pachaçu mana jaguinanta, pampa-  
rashallançu mana ushyacänanta,  
ayanpis mana ismunanta.

<sup>32</sup>«Musyachicushannuylla  
Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi  
cawarachimusha. Cawarishtana  
llapani ricashcä. <sup>33</sup>Janaj pachaman  
shuntacusha. Alliman çhurar,  
mandäshinanpaj jamarashanman  
jamachisha. Quiquin Jesúspis  
Tayta Diosninchi camacächiptin  
Espíritu Santupa maquinçu car,  
camacächisha nuwacunatapis  
Espíritu Santu charimänanpaj.  
Aunishan-jina llapanita chari-  
carcamashanta musyanquina.  
Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinri-  
quiwan wiyarcaycanqui.

<sup>34</sup>«Sumaj tantiyacuy. Mandaj David  
mana janaj pachaman aywashachu.  
Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi  
Washäcujnita nisha:  
«Mandäshimänayquipaj  
lädüchu jamacuy

<sup>35</sup>cunçharyuyquicunata  
pampaman çhuranäcaman.  
Nishayqui-nishayqui  
munashayquita rurachin-  
quipaj.»\*

<sup>36</sup>«Israel-masicuna, sumaj tanti-  
yacuy. Rusçu wañuchishayqui  
Jesústa cawarcachir, Tayta  
Diosninchi çhurasha Washäcujninchi  
cananpaj. Payga Taytanchi caycar,  
maquinçu purichimanchi.»

<sup>37</sup>Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin caçhacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir. <sup>38</sup>Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha apari-cuypita wanacäriy. Washäcuj Jesússpa shiminta çhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarpanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinchu purichishunquipaj. <sup>39</sup>Espíritu Santu mana nuwacuna-llatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pí-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

<sup>40</sup>Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

### Irmänucuna juc shungulla cawashan

<sup>41</sup>Pedro willapashanta çhasquicucuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup>Paycuna Jesússpa caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paqui-panacur mallichinacärij. \* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup>Jesús spa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran.

<sup>44</sup>Jesústa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. <sup>45</sup>Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup>Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu jutucuj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. <sup>47</sup>Tayta Diosninchita alliman çhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waran-maylla Jesús spa shiminta çhasquicuran. Sumaj achcayjaran.

### Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

**3** <sup>1</sup>Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. <sup>2</sup>Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllucaran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran. <sup>4</sup>Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?» <sup>5</sup>Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. <sup>6</sup>Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret

\* 2.42 Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.



*Hechos 3.1–10*

marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyna.»  
<sup>7</sup>Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatacachiran. Jatacachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup>Ichishpan puriranna.

Wancacachar Tayta Diosninchita alliman churar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

<sup>9</sup>Tayta Diosninchita alliman churar purishanta llapan runacuna

ricaran. <sup>10</sup>Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu <Cuyayllapaj> nishan puncuchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriy-canna?» nir.

**Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan**

<sup>11</sup>Allchacaj cumllu runa Pedru-tawan Juanta mana cachariranchu. Chaymi runacuna mancharir

ricäcunanpaj juclla shuntacaran  
«Salomón» nishan puncuman.

<sup>12</sup>Runacunata ricar, Pedro niran:  
«Israel-masicuna, ¿imanirtaj  
mancharish ricaparçaycämanqui?  
«Alli cayninwançhi, munayniyuj  
cayninwançhi allchacächisha» nir  
yarpaptiquisi, mana nuwacunachu  
allchacächishcä. <sup>13-14</sup>Manchäga  
Jesúsman yupachicuptin, Tayta  
Diosninchi allchacächisha. Unaypita-  
pacha auquillunchicuna Tayta Diosnin-  
chita manchapacuj. Auquillunchi  
Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis  
manchapacuran. Tayta Diosninchi  
mandu-rurajnin Jesústa alliman  
çhurasha. Chaypis jamcuna mandaj  
Pilato: «Jesústa caçhariyushaj» niptin,  
mana munashcanquichu. Manchäga  
Tayta Diosninchipa shungun  
munashanta ruraptinsi, allillata rurap-  
tinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj  
runata caçhariyachir Tayta  
Diosninchi caçhamushan Washäcujta  
wañuchishcanqui. <sup>15</sup>Quiquin  
cawachimajninchita wañuchish-  
canqui. Wañuchish captiquipis, Tayta  
Diosninchi cawarachisha. Cawarachi-  
shanta ñawiwan ricashcä. <sup>16</sup>Jesúsman  
yupachicur, cay cumllu runapis allcha-  
casha. Ricay ñawiquichu içhiraycan.  
Cumllu runawan ricsinacunqui.  
Jesúsman yupachicur llapan ricapay-  
captin, allchacasha.

<sup>17</sup>«Israel-masicuna, upa cayni-  
quiwan Jesústa wañuchishcanqui.  
Mayur runacunapis upa cayninwan  
llapanta camacächisha. <sup>18</sup>Chaynuypa  
unay willacujnincunawan Tayta  
Diosninchi musyachicushan çarcu-  
casha. Paycuna niran: «Washäcuj  
wañungaraj.»

<sup>19</sup>«Cananga Tayta Diosninchita  
wiyacäriy. Jucha aparicushay-  
quipita wanacäriy. Wanacuptiqui,  
Tayta Diosninchi juchayquita  
jungaycur, mana yarparanganachu.  
<sup>20</sup>Maquinchu cawaptiqui, shunguy-  
quitapis shacyächinga. Unaypita-  
pacha aunishan-jina Washäcuj  
Jesústapis yapay caçhamunga.  
<sup>21</sup>Cananga janaj pachallaçhüraj  
Washäcuj Jesús caycan Tayta  
Diosninchi llapanta camacächishan-  
caman. Chaynuy cananpaj unay  
acracushan willacujnincunawan  
musyachicush caran.

<sup>22</sup>«Moisés pis auquillunchicunata  
willapash caran:

«Jamcunapita nuwata-jina  
juc willacujninta Tayta  
Diosninchi acracusha.  
Paypa shiminta wiyacunqui.  
<sup>23</sup>Mana wiyacujcunatam  
ichanga marcanpita illara-  
chinga» nir.\*

<sup>24</sup>«Canan wichanpaj Tayta  
Diosninchipa unay willacujnin  
Samuel cashanpita-pacha llapan  
willacujcuna musyachicuran.  
<sup>25</sup>Nuwanchi-raycur unay willacujnin-  
cunawan Tayta Diosninchi shiminta  
musyachicuran. Nuwanchi-raycur  
auquillunchicunawan parlanacuran.  
Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta  
acracushaj. Payga llapan  
runata sumaj yanapanga alli  
cawanapaj.»\*

<sup>26</sup>«Chaymi acracushan Jesústa  
cawarircachimur, nuwacunamanraj  
caçhamusha. Juchaçu cawashan-  
chipita wanacunanchipaj sumaj  
yanapämäshun.»

\*3.22-23 Deuteronomio 18.15-19. \*3.25 Génesis 22.18.



### Pedrutawan Juanta charishan

**4**<sup>1</sup>Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran. <sup>2</sup>Pedruwan Juan yaéhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishanjina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran. <sup>3</sup>Ullgur, charicarcärian. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wiéhgaycuran. <sup>4</sup>Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan éhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

<sup>5-6</sup>Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaéchu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaéhajcunapis. \* <sup>7</sup>Jinarcu Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caéhamushcashunqui?» nir.

<sup>8</sup>Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. <sup>9</sup>Canan allita rural, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? <sup>10</sup>Israel-masicuna,

llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesúsata ruséchu waéuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. <sup>11</sup>Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta

Diosninchim simintuta jallarchinanpaj éhurasha» nir.\*

<sup>12</sup>«Tayta Diosninchim Jesúsllata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachaéchu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

<sup>13</sup>Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaécharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. <sup>14</sup>Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>15</sup>Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: <sup>16</sup>«¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna

musyanna Tayta Diosninchim camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. <sup>17</sup>Ichanga chay Jesúspita wacéchu-cayéchu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir.

<sup>18</sup>Jinarcu wajtapita jayarcachir, Jesúsapa caéhancunata äñir sumaj

\* 4.5-6 Waquin Bibliacüchu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

\* 4.11 Salmo 118.22.

ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

<sup>19</sup>Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillay-quita rurapti, mana allichu canman, ¿au? <sup>20</sup>Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

<sup>21-22</sup>Chaynuuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar caçhariy-curan. Ullgüpush carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman çhuraptin, mana wascarancho. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman çhuraycaran. Allchacaj runa çhucu çunca (40) wata-imatana aywaycaran.

### **Irmänuçuna Tayta Diosninchita mañacushan**

<sup>23</sup>Chaura mayur runacuna caçhariy-cuptin, Pedruwan Juan irmänuçuna juturashanman cuticuran. Çhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpushanta willaparan.

<sup>24</sup>Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan imaycacunatapis camashcanqui.

<sup>25</sup>Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chayçhüpis runacuna ullgucäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

<sup>26</sup>Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.\*

<sup>27</sup>«Cananga mandaj David musyachicushan äñir çharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. <sup>28</sup>Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishay-quita çharcucächisha. <sup>29</sup>Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. <sup>30</sup>Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyachucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

<sup>31</sup>Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

### **Irmänuçuna yanapänacushan**

<sup>32</sup>Chaymi chay-chicaj irmänuçuna carpis, juc yarpaylla cawaj.

\* 4.25–26 Salmo 2.1–2.

Imallata charashantapis llapanin raquipänacärrij. Juc shungulla cawaj. <sup>33</sup>Espíritu Santu yanapaptin, Jesúsapa caçhancuna sumaj musyachicuy-caran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchi sumaj yanaparan.

<sup>34</sup>Mayganinpis pishipacuyçu mana cawanapaj çacran-cunata, wasincunata ranti-cuycur, <sup>35</sup>Jesúsapa caçhancunapa maquinman çhuraran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. <sup>36-37</sup>Chipre marca Josépis çacranta ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Çacranpa çhaninta llapanta Jesúsapa caçhancunapa maquinman çhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

### Safirawan Ananías llullacushan

**5** <sup>1</sup>Warmin Safirawan Ananíaspis çacranta ranticuycur, llutanta ruraran. <sup>2</sup>Sumaj parlanacurir, çacranpa çhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúsapa caçhancunapa maquinman çhuraran. <sup>3</sup>Chaura waquillanta çhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Çacräpa çhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui? <sup>4</sup>Çacrayqui quiquiquipa casha. Çacrayquipa çhaninpis quiquiquipa casha. Quiqui-

quipa caycaptin, ama llullacunqui-manchu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi llullapashcanqui» nir.

<sup>5-6</sup>Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcur pampaycäriaran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

<sup>7</sup>Chaypita ishca-y-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis çhayaran. Payga runan wañushanta mana musyarancho. <sup>8</sup>Çhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla çacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaçhümi ranticushcä.» <sup>9</sup>Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

<sup>10</sup>Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinçu Safira wañucäcuran. Müsucuna çhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycäriaranpaj.

<sup>11</sup>Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.\*

### Jishyaçhucunata Pedro allchacächishan

<sup>12</sup>Jesúsapa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan.

\* 5.11 «Irmänucuna» niptin, griego rimayçu: «eklesia» nin; castillänuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchi pa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaächucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunchu jutucaj. <sup>13</sup>Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. <sup>14</sup>Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta chasquicurán. Payman yupachicuran. Chasquicujcuna achajmi yapacaran. <sup>15-16</sup>Jerusalén marcachu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaächucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitisi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaächucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesús pa caçhancuna llapallanta allchacächiran.

### Jesús pa caçhancunata charishan

<sup>17</sup>Chaura mayur cürawan achaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran.

<sup>18</sup>Chaymi Jesús pa caçhancunata charicurcur, carsilman wiçhgachiran.

<sup>19</sup>Wiçhgaraycächiptin, Tayta Diosninchipa caçhamushan anjil chacaypa çhayar, carsil puncuta quiçariran. Jesús pa caçhancunata jurgurir, niran: <sup>20</sup>«Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

<sup>21</sup>Warannin tuta anjil nishannuylla Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cürä jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapacunapaj. Jinarcur: «Jesús pa

caçhancunata apamuy» nir carsilman caçharan. <sup>22</sup>Carsilman çhayarmi ichanga, Jesús pa caçhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: <sup>23</sup>«Taytacuna, carsil puncuta sumaj wiçhgaraycayta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quiçarirmi ichanga, ruriçhu pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup>Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran.

<sup>25</sup>Upatash caycaptin, juc runa çhayan: «Carsilman wiçhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinchu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. <sup>26</sup>Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucunacunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesús pa caçhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup>Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman çhayachiptin, mayur cürä niran: <sup>28</sup>«Rinriquiçhu willaraj chay Jesús pa shiminta mana willapacunayquipaj. Rinriquiçhu willaycapti, çimanirtaj mana wiyacamascanquichu? Cananga Jerusalén marcachu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jítapaycämanqui: <Paycuna Jesús ta wañuchisha> nir.»

<sup>29</sup>Chaura caçha-masincunawan Pedro niran: «Jancuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. <sup>30</sup>Jancuna rusçhu wañuycächiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchipa Jesús ta

cawarachimusha. <sup>31</sup>Jinarcur diricha-caj lädunman éhurasha mandäshinanpaj. Jesústa éhurasha maquinéchu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarpa-ranganachu. <sup>32</sup>Rimashäta musyá. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinéhümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

<sup>33</sup>Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycäriaran. Jesúspa cáhancunata wañurachiyta munaran. <sup>34</sup>Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miéharan. Payta fariseu runa captin, yaéhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa cáhancunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup>Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaéhacuncuiman. <sup>36</sup>Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cá» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinéhüpis éhuscu paéhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncununa aywacäriaran. Llapallan illaricäcuran. <sup>37</sup>Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriaran. Llapallan illaricäcuran. <sup>38</sup>Taytacuna, sumaj wiyaycallamay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama miéháshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa

aywangapaj. <sup>39</sup>Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaéhacushun. Tayta Diosnin-chita ima chatatapis rurarusuwän.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. <sup>40</sup>Chaypita Jesúspa cáhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, cáhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup>Jesús-janan wascaptinsi, pampaman éhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. <sup>42</sup>Miéhaycaptinsi, Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchipa wasinéhüpis, wasicunacéhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesús-ga Washäcujninchí. Payta Tayta Diosninchi cáhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

### Janéhis yanapäcujta acracushan

**6** <sup>1</sup>Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichic-llata micuyta éhasquiycan» nir.

<sup>2</sup>Chaymi Jesúspa éhunca ishcaiywan cáhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paéhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu. <sup>3</sup>Irmänucuna, chaymi janéhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa

maquinchu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. <sup>4</sup>Nuwacuna Jesúsapa shiminta willapacullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

<sup>5</sup>Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janchista acrarán. Acrarán Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinchu cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarán. <sup>6</sup>Janchis runacunata acrarcur, Jesúsapa cañacunaman pusharán. Jesúsapa cañacunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunapaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup>Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanña yupachicuran. Israel cüacunapis achcayjmi payman yupachicuran.

### Estebanpa willapan

<sup>8</sup>Estebanta Tayta Diosninchipa llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchipa runantapis musyachicuran. Llapampa ricay ñawinchu munashantapis camacachiran. <sup>9</sup>Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj

«Caçharishcuna shuntacäna wasi» nishanchu. <sup>10</sup>Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. <sup>11</sup>Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moisésapis pampaman churaycan» nir.

<sup>12</sup>Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycärran. Ullgucaycärran mayur runacunapis, Moisésapa shiminta yaçhacujcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyuninman Estebanta aparán. <sup>13</sup>Tumpajcunatapis pusharán. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisésapa shimintapis pampaman churaycan. <sup>14</sup>Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juchurachinga. Moisésapa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup>Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

### Esteban chapacushan

**7** <sup>1</sup>Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. <sup>2</sup>Esteban niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuytis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanishi, munayniyuj Tayta Diosninchipa ricaripurán. <sup>3</sup>Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-

\*6.6 Chay wichan cargunman churar runapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchipa yanapämanga» nir.

masiquicunata jaguiycur, ricachinaj éhacraman aywacuy.\* <sup>4</sup>Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi.

<sup>5-6</sup>Cayman éhayachimurpis, quiquinpaj éhacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata éhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcachu éhuscu paçhac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillançu purichinga» nir.

<sup>7</sup>Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman éhuramanga.» <sup>8</sup>Nircur parlamacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jürucachiran. <sup>\*</sup>Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyácur, pusaj junajyujllata jüruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jüruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jüruran. Jacobpa éhunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishçaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishçaywan wamrancunapita miraran.

<sup>9</sup>«Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicywan

Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycärran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana caçhariranchu. <sup>10</sup>Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaçhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman éhuraran.

<sup>11</sup>«Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaán marcachüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paçhanpaj pishiptin, juyupa yargaran. <sup>12</sup>Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob caçharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. <sup>13</sup>Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurana. <sup>14</sup>Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jançhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran.

<sup>15</sup>Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallançu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. <sup>16</sup>Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem éhacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

<sup>17</sup>«Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi

<sup>\*7.3</sup> Génesis 12.1. <sup>\*7.5-7</sup> Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. <sup>\*7.8</sup> Israel runacuna ullgu yurijta jüruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinçhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yaçhachij sumaj wiyacunanpaj.

aunishan wallcana pishiptyn, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. <sup>18</sup>Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. <sup>19</sup>Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. <sup>20</sup>Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, mamentaytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. <sup>21</sup>Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. <sup>22</sup>Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yaçhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

<sup>23</sup>«Moisés éhuscu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. <sup>24</sup>Watucuj çhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashançhüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. <sup>25</sup>Marca-masinta washar, Moisés yarpapan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinapaj Tayta Diosninchi caçhamashanta tantiyacungaçi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. <sup>26</sup>Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. <sup>27</sup>Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimānayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquiçhüchu

juyaycä. <sup>28</sup>¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runataçi janyan wañuchirayqui» nir. <sup>29</sup>Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpaytucullar juyaycashançhüshi ishçay ullgu wamranta churiyácuran.

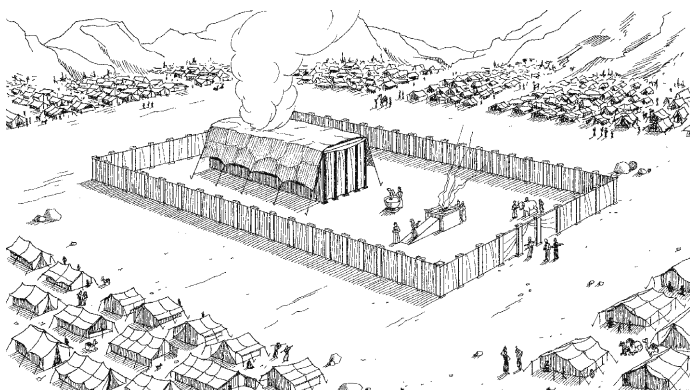
<sup>30</sup>«Çhuscu éhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinrançu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar shira-shiraçu. \* <sup>31</sup>Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapucaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: <sup>32</sup>«Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariwan sicsicyaran. Ricariytipis manchacuran. <sup>33</sup>Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. <sup>34</sup>Egipto runacuna Israel wawácunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman caçhashayqui.»\*

<sup>35</sup>«Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquiçhüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraçu ricaripaycur Tayta Diosninchi caçharan Israel-masincunata maquinçu purichinanpaj, jishpichinanpaj. <sup>36</sup>Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Çhuscu éhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcaçhüpis,

\* **7.30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayçu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

\* **7.30–34** Éxodo 3.1–6.





Hechos 7.44–45

Puca yacu püsüchüpis, chunyaj pachaçhüpis. <sup>37</sup>Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\* <sup>38</sup>Chunyaj pachaçhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaçhu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moiséssta willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup>«Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. <sup>40</sup>Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricussha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»\* <sup>41</sup>Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushya-

payninta tünapacuran. <sup>42</sup>Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, çhuscü çhunca (40) wata chunyaj pachaçhu puriyarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. <sup>43</sup>Manchäga yaya jirca Molocla manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.\*

<sup>44</sup>«Chunyaj pachaçhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru çhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ruraran

\*7.37 Deuteronomio 18.15. \*7.38 Castellänuçhu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-çhüpis.

\*7.40 Éxodo 32.1, 23. \*7.42–43 Amós 5.25–27.

Tayta Diosninchi tantiyachishan-nuylla. \* <sup>45</sup>Josuépis auquillunchi-cunapa capillanta matancash éhayachiran Tayta Diosninchi acrashan échacraman. Acrashan échacraman yaycuptinshi, llapan jãpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichan-camanshi purichina jiru échaqui capillata chararäcuran. <sup>46</sup>Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yaçhänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunay-quipaj wasiquita rurämanchu?» nir. <sup>47</sup>Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. <sup>48</sup>Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunaçhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

<sup>49</sup> «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha échaquita  
éhurärächinallapaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita  
rurapämanquimanthuraj?

¿Tiyänapaj  
camacächinquinmanthuraj?

<sup>50</sup> Mana. Quiqui llapantapis  
camashcä.\*

<sup>51</sup> «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaçu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasgui-

panqui. <sup>52</sup>Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. <sup>53</sup>Unaypis cácha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

### Estebanta wañuchishan

<sup>54</sup>Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj.

<sup>55</sup>Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricärishançu Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspsis dirichan lädunçu ichiraycämujta ricaran. <sup>56</sup>Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quiçharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

<sup>57</sup>Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäiran. Japarir, Estebanta llapan ahcucarcäiran.

<sup>58</sup>Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyan. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

<sup>59</sup>Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir.

<sup>60</sup>Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

\*7.44 Israel runacunata yanagar, purichina jiru échaqui capillaçu Tayta Diosninchi purij.

\*7.49–50 Isaías 66.1–2.

**8** <sup>1</sup>Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicurán. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata runacuna chiquicarcāriran. Tucuy-jinanpa jaticāchar ushyaran. Irmānucunana mashtaypa-mashtar jishpicāriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesús pa caĥancunam ichanga Jerusalén marcallaĥu juyaran. <sup>2</sup>Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycāriran. Llaquicuywan sumaj wagaran. <sup>3</sup>Saulumi ichanga jutucay irmānucunata wasin-wasin jaticācharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janĥacurcur carsilman aparán.

#### **Samaria quinranĥu Felipe willacushan**

<sup>4</sup>Jerusalén marcapita jishpij irmānucuna may-chaymanpis aywacuran Jesús pa shiminta willacuraycar. <sup>5</sup>Felipipis Samaria marcaman ĥayar, Washācujpita willapācuran. <sup>6</sup>Aĥcaj runa wiyacāriran. Tayta Diosninchicamacāchishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. <sup>7</sup>Tucuy-niraj jishyaĥucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allĥacāchiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. <sup>8</sup>Chaynuypa Samaria marcaĥu llapan runa sumaj cushicāriran.

#### **Rūju Simón chapata rurashan**

<sup>9</sup>Chay marcaĥu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cā» nir. <sup>10</sup>«Musyapacuj cā» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta

wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinĥu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»

<sup>11</sup>Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

<sup>12</sup>Felipim ichanga tantiyachicurán: «Tayta Diosninchishuyaraycāmanchi. Maquinĥu cawashun. Washācuj Jesús pis jishpichimānanchi-raycur wañuyman ĥayasha» nir. Chaura shiminta ĥasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. <sup>13</sup>Quiquin musyapacuj Simónpis Jesús pa shiminta ĥasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaĥucunata allĥacāchir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchimunayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caĥariranchu.

<sup>14</sup>Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ĥasquicushanta mayar, Jesús pa caĥancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caĥaran. <sup>15</sup>Paycuna Samaria marcaman ĥayar, llapan irmānucunapaj mañacapurán Espiritu Santupa maquinĥu cawanapaj. <sup>16</sup>Samaria marcaĥu irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinĥu purinanpaj Espiritu Santu manaraj chariranrāchu. Manchāga Jesús pa maquinĥu cawayta munar, ushyacushalla caran. <sup>17</sup>Chaymi irmānucunapa umanman maquina ĥuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>18</sup>Jesús pa caĥancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin,

Espíritu Santu charicircushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: <sup>19</sup>«Munayniquita nuwatapis ranti-caycallamay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicircunanta munä» nir.

<sup>20</sup>Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. <sup>21</sup>Tayta Diosninchi shunguy-quita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimay-napishchu. <sup>22</sup>Cananga jucha apari-cushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manañchi yarparanganachu. <sup>23</sup>Chiqui runa cashayquita musyã. Jucha caçhariyta mana junquichu.»

<sup>24</sup>Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama çhayaycamächunchu.»

<sup>25</sup>Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashan-tapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesús pa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

#### **Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta éhasquicushan**

<sup>26</sup>Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcu, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» <sup>27</sup>Chaymi Felipe aywaran. Caminuçu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj

warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. <sup>28</sup>Cärünwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

<sup>29</sup>Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcu, cäruyujta yanagay» nir. <sup>30</sup>Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantianquichu?» nir. <sup>31</sup>Payna niran: «Pipis mana tantiyachimartin, çimanuy paraj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.» <sup>32</sup>Liguiycashan libruçu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha.

Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. <sup>33</sup>Pampaman çhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, çpiraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup>Liguiyta ushyarcu, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, çpipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. <sup>35</sup>Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapashayqui» nir Jesús pi cashan-tapis tantiyachiran.

<sup>36</sup>Aywaracaycashançu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayçu yacu caycan. ¿Manachu ushyay-cachillämanquiman?» <sup>37</sup>(Felipina

\* 8.32–33 Isaías 53.7–8.



Hechos 8.26–40

niran: «Llapan shunguyquiwan chasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan chasquicü.»\*

<sup>38</sup>Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. <sup>39</sup>Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricaranachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup>Chaypita Felipe Azoto marcachüna ricacuran. Marcan-marcán Jesúsapa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman chayaran.

#### Saulo Jesústa chasquicushan

**9** <sup>1</sup>Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén

mayur cürawan Saulo parlanacuran. <sup>2</sup>Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcachu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

<sup>3</sup>Damasco marcaman yaucuy-captillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran.

<sup>4</sup>Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?» <sup>5</sup>Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jaticachaycämanqui. <sup>6</sup>Cananga Damasco marcaman ayway.

\*8.37 Birsiculu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinchu mana.

Chaychüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>7</sup>Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. <sup>8</sup>Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran. <sup>9</sup>Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

<sup>10</sup>Damasco marcachu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» <sup>11</sup>Tayta Jesúsna niran: «Ananías, <Dirichu> nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. <sup>12</sup>Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

<sup>13</sup>Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmänuacunata llapantayupayshi juyupa ñacachisha.

<sup>14</sup>Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

<sup>15</sup>Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. <sup>16</sup>Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

<sup>17</sup>Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran:

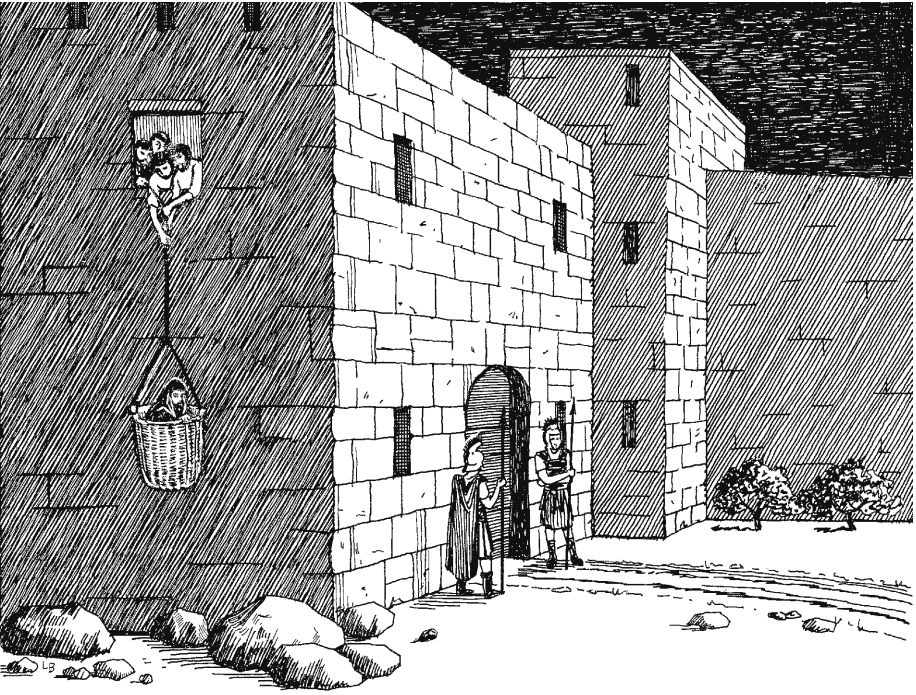
«Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cacámasha ñawiquita quiéchanäpaj. Espiritu Santupis charicircushunquipaj.» <sup>18</sup>Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. <sup>19</sup>Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacacuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänuacunawanpis Damasco marcachu ishca-y-quimsa junaj juyapäpäriran.

### **Damasco marcachu Saulo willacushan**

<sup>20</sup>Damasco marcachu juyar, shuntacäna wasicunachu Saulo willapacuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. <sup>21</sup>Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushaj? Jesústa chasquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticacharan. Caymanpis shamusha irmänuacunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

<sup>22</sup>Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchí» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

<sup>23</sup>Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. <sup>24</sup>Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis chayaran. <sup>25</sup>Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.



*Hechos 9.20–25*

### **Jerusalén marcachu Saulo willacushan**

<sup>26</sup>Jerusalén marcaman chayay, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúspa shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. <sup>27</sup>Bernabími ichanga Jesúspa cañhancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapācusha.» <sup>28</sup>Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmānucunawan juyapāriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinchu puriran. Tayta Jesúspitapis willapācuran.

<sup>29</sup>Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. <sup>30</sup>Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmānucuna Sauluta jishpichāriran. Jinarcur Tarso marcaman cacharcuran.

<sup>31</sup>Chay wichan jutucaj irmānucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapācuran. Espiritu Santu shacyāchiptin, Tayta Jesúspa shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

### **Irmānucunata Pedro waticushan**

<sup>32</sup>Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chaytucuyta puriycaran. Chaymi Lida

marcamanpis éhayaran. <sup>33</sup>Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. <sup>34</sup>Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha. <sup>35</sup>Puriycajta ricar, Lida marcaçhüpis, Sarón marcaçhüpis Tayta Jesússpa shiminta runacuna çhasquicurán.

#### Dorcasta cawarachishan

<sup>36</sup>Chay wichan Jope marcaçu Tayta Jesússta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. <sup>37</sup>Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. <sup>38</sup>Chaura washlänin Lida marcallaçu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata caçhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunchichu» nir.

<sup>39</sup>Caçha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Éhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanacunata wiguinpawan ricachiran. <sup>40</sup>Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. <sup>41</sup>Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis

jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup>Tabita cawarishanta Jope marcaçu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesússpa shiminta çhasquicäriran. <sup>43</sup>Chaypita unaylla suylaruraj Simónpa wasinçu Pedro pachararan.\*

#### Pedruta Cornelio jayachishan

**10** <sup>1</sup>Chay wichan Cesarea marcaçu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. <sup>2</sup>Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

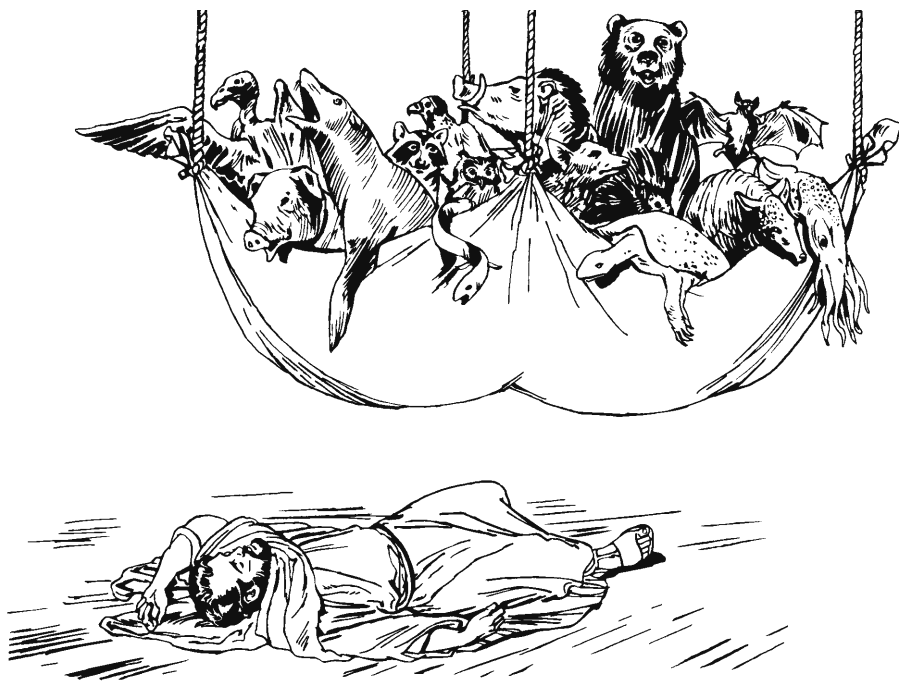
<sup>3</sup>Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. <sup>4</sup>Chaura mancharish ricapaycashançu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchita wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. <sup>5</sup>Cananga Jope marcaman caçhacuy «Pedro» nishan Simónpa pushamunanpaj. <sup>6</sup>Payga suyla-ruraj Simónpa wasinçu pacharaycan. Wasin yacu cantullançu caycan.»

<sup>7</sup>Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. <sup>8</sup>Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caçharan.

<sup>9</sup>Warannin junaj Corneliupa caçhancuna Jope marcaman éhayar-

\*9.43 Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.





*Hechos 10.1–33*

caycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran.

<sup>10</sup>Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran.

<sup>11</sup>Ricaran janaj pachapa puncun quichacacamujta, jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycämujta.

<sup>12</sup>Ñaupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. <sup>13</sup>Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunay-quipaj llapanta pishtay.»

<sup>14</sup>Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» <sup>15</sup>Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli

ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>16</sup>Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup>Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa caçhancuna tapucurir-tapucurir çhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman. <sup>18</sup>Puncupita jayacuriran: ««Pedro» nishan Simón, çcaychüchu pacharaycan?» nir.

<sup>19</sup>Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui.

<sup>20</sup>Juлла yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï caçhamupti, shamusha.»

<sup>21</sup>Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui?

¿Imallapäräj ashiycämänqui?»

<sup>22</sup>Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup>Chay chacay Corneliupa caçhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäbiran. Aywacuptin, Jope marcaçu irmänucunapis yanagaran.

<sup>24</sup>Waranninna Cesarea marcaman çhayaran. Cornelio shuyaraycan waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

<sup>25</sup>Wasinman çhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupänman jungurpacuycuran. <sup>26</sup>Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama çhuramaychu. Nuwapis runamasillayquim cä» nir.

<sup>27</sup>Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran.

<sup>28</sup>Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchivan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. <sup>29</sup>Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup>Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan

çhucusu junajna. <sup>31</sup>Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchim wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. <sup>32</sup>Cananga Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu cantullancho caycan.» <sup>33</sup>Chaynuy nimaptin, juclla caçhacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupäncho juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätañ Tayta Diosninchim caçhamushcashunqui? Mä, willamay.»

### **Corneliupa wasincho Pedro willacushan**

<sup>34</sup>Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchim pä-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. <sup>35</sup>May-chaycho juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. <sup>36</sup>Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapacunanpaj Washäcuj Jesúsapa caçhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquincho purichin. <sup>37</sup>Juan ushyachicur willapacushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. <sup>38</sup>Tayta Diosninchim camacächiptin, Nazaret marca Jesúsapa Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcen purir, allita ruraran. Supay puellacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchim maquinchüpis cawaran. <sup>39</sup>Judea quinran marcacunaçhüpis, Jerusalén marcaçhüpis nuwacuna Jesúswan

purishcă. Chaynuypa Jesús imamata rurashantapis willacü. Ruschu wañuycachishantapis ricashcă. <sup>40</sup>Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. <sup>41</sup>Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcăraj. <sup>42</sup>Chaypita pïmaytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús caçhacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi çhramasha» nir. <sup>43</sup>Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita willacuran: «Pipis shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycurshamur, llapanta camacächin» nir.»

#### **Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan**

<sup>44</sup>Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinchu juturpaycäjcnata Espíritu Santu charicurcuran. <sup>45</sup>Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>46</sup>Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran.

<sup>47</sup>Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchitajina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juella ushyachishun.»

<sup>48</sup>Chaynuy nir Jesucristupa jutinchu ushyachiran. Ushyacujcunana

Pedruta mañacuran: «Tayta, ishçayquimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

#### **Jerusalén marcaman Pedro cutishan**

**11** <sup>1</sup>Chaura Judea quinranchu Jesúsca caçhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta. <sup>2</sup>Chaymi Jerusalén marcaman Pedro çhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: <sup>3</sup>«¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

<sup>4</sup>Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: <sup>5</sup>«Jope marcachu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapurä. Janaj pachapita jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman çhayamuran. <sup>6</sup>Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. <sup>7</sup>Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» <sup>8</sup>Chaura nishcă: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» <sup>9</sup>Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» <sup>10</sup>Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

<sup>11</sup>«Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman çhayamuran.

<sup>12</sup>Chaura mana manchacullar

aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä.

<sup>13</sup>Wasiyujna willamaran: «Wasiéchu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caéhcay. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. <sup>14</sup>Pay willapäshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanay-quipaj.» »

<sup>15</sup>«Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicurchusha. <sup>16</sup>Chayraj Tayta Jesúsapa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanay-quipaj.» <sup>17</sup>Chaura Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycahiptin, mana miéhamancho.»

<sup>18</sup>Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachú; manchäga Tayta Diosninchita alliman éhurarán: «Jäpa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinéchu imaycamanpis cawachinga» nir.

### Antioquía marcaéchu Jesúsapa shiminta éhasquicushan

<sup>19</sup>Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúsapa shiminta wiyacuj irmänucunata

jaticáchar ushyaptin, aywacärriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaéchu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. <sup>20</sup>Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaéchu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. <sup>21</sup>Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuyupita wanacuran. Jesúsapa shiminta éhasquicuran.

<sup>22</sup>Chayta mayar, Jerusalén marcaéchu jutucuj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta caécharan. <sup>23</sup>Éhayar, jäpa runacuna Jesúsapa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúsapa shiminta wiyacunanpaj. <sup>24</sup>Achcaj runa Jesúsapa shiminta wiyacärriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinéchu puriptin.

<sup>25</sup>Antioquía marcapita Tarso marcamaña Bernabé aywaran Saulo ashij. <sup>26</sup>Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucuj irmänucunawan ishcan juc wata juyapärriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaéhüraj Jesúsapa maquinéchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup>Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén

\* 11.26 «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúsapa llupinpa aywashañpita.

marcapita Antioquía marcaman.  
<sup>28</sup>Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla ñir çharcucaran. Roma marca-cunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan ñir muçhuy caran. <sup>29</sup>Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmãnucuna parlanacuran Judea marcachu irmãnucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. <sup>30</sup>Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Çhayachirga, mayur irmãnucunapa maquinman inçhigaycuran.\*

**Santiaguta wañuchishan,  
 Pedruta carsilman  
 wiçhgachishan**

**12** <sup>1</sup>Chay wichan mandaj Herodes ishca-y-quimsa irmãnucunata charichisha ñacachinanpaj. <sup>2</sup>Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, <sup>3</sup>waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. <sup>4</sup>Charircur, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Çhuscu jutuy murucunapa maquinman çhuran. Täparanpis çhuscu murucu-caman. <sup>5</sup>Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucuj irmãnucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

**Carsilpita Pedruta jishpichishan**

<sup>6</sup>Chaura mandaj Herodes ñauquinan warãmuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinchu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncuçu täparcaycaran. <sup>7</sup>Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. <sup>8</sup>Jinarcu niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta ñir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipalläta llucshimuy.»

<sup>9</sup>Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycachu?» nir. <sup>10</sup>Ruri puncunata täpaycaj murucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puntu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Caruniycaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

<sup>11</sup>Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caçhamushanta rasunpa musyã. Mayur Israel runacuna-pita, mandaj Herodespita jishpichimasha. Wañuchimãnanpita washãmasha.»

<sup>12</sup>Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa

\* **11.30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

\* **12.4** Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

maman caran. Maríapa wasinchu irmánucuna Pedrupaj Tayta Diosnin-chita mañacurcaycaran. <sup>13</sup>Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapacuj jipash Rodesa llucshiriran. <sup>14</sup>Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. <sup>15</sup>Willaptin, llapan niran: «Supayçhi puçllacushcashunqui.» Niptinpi, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçhi wiyapacushcanqui.»

<sup>16</sup>Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacurcaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. <sup>17</sup>Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita juçläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmánunchicunatapis, Jesúsapa wauguin Santia-gutapis willanqui» nir.

<sup>18</sup>Chaura carsilçhu Pedro mana warämuptyin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpánacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. <sup>19</sup>Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marca-manna Herodes tiyaj aywacuran.

### Mandaj Herodes wañucushan

<sup>20</sup>Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto,

capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaçhánacunqui. Ullguynin jasacánanpaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhāmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

<sup>21</sup>Sisyunpaj jitapashan junaj çhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacurcuran. Cushichipayllapa rimaran. <sup>22</sup>Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushycanquipächu.» <sup>23</sup>Runacuna alliman çhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptyinsi, mana miçharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup>Tayta Diosninchita wiyacucunam ichanga Jesúsapa shiminta chay-tucuyçhu willapacurcaran. Runa achcajmi Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuran. <sup>25</sup>Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicucunata Jerusalén marcaman çhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

### Jesúspita willacunanpaj Sauluta caçhacushan

**13** <sup>1</sup>Chaura chay wichan Antioquía marcaçhüpi irmánucuna jutucaycaran. Waquin

caran willacujcuna, waquinna yačhajcuna. Chaychu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup>Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcay-captin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimita willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna cačhacuy» nir. <sup>3</sup>Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman čuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta čharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta cačharcuran willapäcur purinanpaj.

### **Chipre marcaču Pablo willapäcushan**

<sup>4</sup>Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman čhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman čhayaran. <sup>5</sup>Chipre quinranču Salamina marcaman čhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaču Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar puríshiyaran.

<sup>6</sup>Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinranču puriyacashanču Pafos marcamanpis čhayaran. Chaychu musyapacuj Bar-Jesúsawan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. <sup>7</sup>Chipre marcapa mandajnin Sergio Paulowanpis yačhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa

caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. <sup>8</sup>Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

<sup>9-10</sup>Chapata ruraptin Espiritu Santupa maquinču purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana yačhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruray-canqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? <sup>11</sup>Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchipa ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla manaricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycačhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. <sup>12</sup>Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta čhasquicuran.

### **Pisidia quinranču Pablo willacushan**

<sup>13</sup>Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. <sup>14</sup>Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman čhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman

aywaran. Chayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

<sup>15</sup>Shuntacäna wasichu yächajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyaruptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran:

«Irmänuçuna, shacyächimayta munar, juella willapäramay, ari.»

<sup>16</sup>Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallämay. <sup>17</sup>Unay Israel-masinchicunallatach Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcachu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. <sup>18</sup>Chunyaj pachachu çhuscu çunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. <sup>19</sup>Manchäga Canaán marcaman çhayachimuran. Chaychüshi jançhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, çhacrantapis auquillunchicunata raquipuran.

<sup>20</sup>Wamrachacushanpita-pacha çhuscu paçhac pichga çhuncawan (450) watataräshi Canaán marcachu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata çhurapuran. Paycunapa maquillançu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman.

<sup>21</sup>Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamänanpaj juc mandaj runallata çhuraray. Llapani

cawashaj paypa maquillançu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta çhurarán. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga çhuscu çunca (40) watash Israelcunata maquinçu purichiran. <sup>22</sup>Chaypita Saúlta jargurir, David-tanash mandaj cananpaj çhurarán. Manaräsi mandaj cayman çhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup>«Chaura Tayta Diosninchi aunishanta çharcurshi, Davidpa willcanpita junta çhurarán Israelcunata washänanpaj. Çhurashan runa Jesúsmi caran. <sup>24</sup>Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunanpaj. <sup>25</sup>Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>26</sup>«Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallämay. Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, llapanchita washämäshun. <sup>27</sup>Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunaçu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willa-

\* 13.22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.



cujcunapa shimin rimashanmantupu Jesústa wañuycachisha.

<sup>28</sup>Wañuchiya munar juchan manacaycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. <sup>29</sup>Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycäbiran.

<sup>30</sup>«Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>31</sup>Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. <sup>32</sup>Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cáhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta éharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä.

<sup>33</sup>Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcay-caj Salmuchu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup>«Tayta Diosninchi nishannuylla äñir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman éhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu nin:

«Jamcunata sumaj yanapähaj. Mandaj Davidta aunishäta llapanta éharcushaj» nir.\*

<sup>35</sup>Juc Salmuchüpis isquirbiraycan: «Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup>Chaura mandaj David äñirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay

yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. <sup>37</sup>Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

<sup>38-39</sup>«Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj éharcushun» nir llapanta éharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta éhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. <sup>40</sup>Chaymi unay auquillunchicuna éhayashanman éhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup>«Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi. Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»\*

<sup>42</sup>Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicurán. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycan: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. <sup>43</sup>Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran

llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

<sup>44</sup>Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. <sup>45</sup>Chaychicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcäriaran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. <sup>46</sup>Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runacar, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayquijina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. <sup>47</sup>Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:

«Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj éhurashcäj.

May-chayéhüpis willapäcushayquita éhasquicuptin, washähaj» nir.»\*

<sup>48</sup>Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta éhasquicäriaran. <sup>49</sup>Chaynuypa chay marcacunaéchu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

<sup>50</sup>Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriaran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj

mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablu-tawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitas jarguran. <sup>51</sup>Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman éhayanquipaj» nir éhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriaran. <sup>52</sup>Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinéhüpis Espiritu Santu puriyäcchiran.

### Iconio marcaéchu Bernabíwan Pablo willapäcushan

**14** <sup>1</sup>Iconio marcaman éhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta éhasquicuran. <sup>2</sup>Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmänucunata chiquipänanpaj. <sup>3</sup>Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaéchu Jesúsapa cáhcancuna juyapäriaran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsapa cáhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

\* **13.47** Isaías 49.6. Griego rimayéchu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

<sup>4</sup>Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesús pa cañhancunata éhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana éhasquicuran. <sup>5</sup>Mana éhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. <sup>6</sup>Parlanacushanta mayar, jishpicäriaran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. <sup>7</sup>Chay marcacunaman éhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesús pita willapäcuran.

**Listra marcachu  
Pabluta sajmasshan**

<sup>8</sup>Listra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllucar, puriyta mana camäpacuran. <sup>9</sup>Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricäri tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran:

<sup>10</sup>«Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juella jataticurcuran. Allina puriran.

<sup>11</sup>Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» <sup>12</sup>Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.»

<sup>13</sup>Listra marca yaucuna chu caycaran yaya tayta Zeus pa capillan. Chay capilla chu aruj cüra marca-masintin

Jesús pa cañhancunata cuyachicuy-nincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

<sup>14</sup>Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis rächir ushyarir, runacunapa échapinpa ushtucuycur wiyacächiyta llapan runata niran: <sup>15</sup>«Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpacaj Tayta Diosninchi cañhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. <sup>16</sup>Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana miçharan. <sup>17</sup>Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waçhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup>Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj miçharan.

<sup>19</sup>Listra marcachu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna éhayaran Pisidia quinran Antioquia marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesús pa cañhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jançarcur



Hechos 14.8–20

wicapariran. <sup>20</sup>Chaypis irmānucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

**Antioquía marcaman  
Bernabíwan Pablo cuticushan**

<sup>21</sup>Derbe marcachu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta chasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. <sup>22</sup>Chay marcacunaman chayay, Tayta Diosninchita mana yamacānanpaj irmānucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamāshunpaj.» <sup>23</sup>Cutishan

marcacunaman chayay, jutucaj irmānucunata ricananpaj mayur irmānucunata churaran. Ayūnar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmānucuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichūmi cawan» nir.

<sup>24</sup>Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman chayaran. <sup>25</sup>Jinarcur Perge marcachu Jesúspa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcammanna yarpamuran. <sup>26</sup>Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman churaycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

<sup>27</sup>Chaura llucshishan marcaman chayay, jutucaj irmānucunata

jayarcur, willaparan: «Jesúspa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapámasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta éhasquicärikan. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycan» nir. <sup>28</sup>Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapärikan.

### Jerusalén marcachu parlanacushan

**15** <sup>1</sup>Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúspa shiminta éhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj éharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. <sup>2</sup>Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman cácharan. Cáchaptin, Jesúspa cáhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

<sup>3</sup>Chaura Antioquía marcachu jutucuj irmänucuna cáchaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärikan. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärikan.

<sup>4</sup>Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman éhayaptin, Jesúspa cáhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucuj irmänucunapis cushi-cushilla

éhasquicärikan. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. <sup>5</sup>Waquin Tayta Jesúspa shiminta éhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa éhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta éharcuchun.»

<sup>6</sup>Chaynuy niptin, Jesúspa cáhancunawan llapan mayur irmänucunaima parlanacärikan. <sup>7</sup>Sumaj apaycähnacuptin, Pedro jatarcun niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis éhasquicunapaj. <sup>8</sup>Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinchu puriycächin. <sup>9</sup>Jesúspa shiminta éhasquicup-tinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipsis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. <sup>10</sup>Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj éharcuy.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana éharcunanchu. Nuwanchipsis éharcuyta mana camäpacunchichu. <sup>11</sup>Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman éhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup>Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaächucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

<sup>13</sup>Llapanta willaptin, Santia-gupis niran: «Irmänuçuna, mä, wiyaycallämay. <sup>14</sup>Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawananjaj. <sup>15</sup>Chaynuy cananraj Tayta Diosninchipa unay willacujnin-cunapis musyachicur niran:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.  
Mandaj Davidpa marcan  
ushyacash captinsi,  
mandajnin mana captinsi,  
yawar-masillanpita juc  
mandajta çhurashaj.  
Maquillanchu marca-  
masincunata purichishaj.  
Ushyacash marcantapis  
quiquin-purallapita yapay  
marcayächishaj.

<sup>17</sup>Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiçu purichishaj.

<sup>18</sup>Chaynuy cananraj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

<sup>19</sup>«Irmänuçuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna

yarpashannuylla Tayta Diosnin-chita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama çharcunmanchu. <sup>20</sup>Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanjaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama çhasqui-panquimancho. Maticuyta wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir. <sup>21</sup>Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaçu marcan-marcan shuntacäna wasicunaçu Moiséspa shiminta willapäcun.»

#### Jerusalén marcapita cartacushan

<sup>22</sup>Chaura chaynuy niptin, Jesús pa caçhancunapis, mayur irmänuçunapis, llapan jutucay irmänuçunapis cushish çhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänuçunata acraran. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

<sup>23</sup>Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marca-cunaman. Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaçu niran: «Irmänuçuna, çallillachu juyapar-caycanqui? Jesús pa caçhancu-nawan mayur irmänuçunawan-ima cartacaycämü. <sup>24</sup>Waquin irmänunchicuna umayquita

\* 15.16–18 Amós 9.11–12.

nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana caçhaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: <Moiséspa shimintaraj çharcury. Janayquitapis jirucuy> nir. <sup>25</sup>Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata caçhaycämü. Shaycämun yaçhänacushanchi Bernabíwan Pablo. <sup>26</sup>Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. <sup>27</sup>Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta caçhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

<sup>28</sup>«Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espiritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui.

<sup>29</sup>Jircacunaman jarashanta ama micunquimanchu. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimanchu. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimanchu. Willapashäcunata çharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

<sup>30</sup>Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Çhayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. <sup>31</sup>Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicärran.

<sup>32</sup>Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran. <sup>33</sup>Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticärran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaçu irmänunchicunatapis wamayapämänqui, ari.»

<sup>34</sup>Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

<sup>35</sup>Pabluwan Bernabípis mana cuticurancho. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcaçu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesús pita tantiyachicuran.

### Jesús pita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan

<sup>36</sup>Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuy ninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, çimanuyshi caycan?»

<sup>37</sup>«Cutishun» niptin, Bernabé niran: «<Marcos> nishan Juantapis pushashun.» <sup>38</sup>Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. <sup>39</sup>Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaçhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. <sup>40</sup>Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaçhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman çhuraran. <sup>41</sup>Chaura Siria quinrançhüpis, Cilicia quinrançhüpis jutucuj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

### Timoteuta Pablo pushashan

**16** <sup>1</sup>Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman çhayaran. Listra marcaçu Tayta Jesús ta wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesús tapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. <sup>2</sup>Listra

marcachu irmānucunapis, Iconio marcachu irmānucunapis Timoteuta allipa ricaran. <sup>3</sup>Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucūni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpānanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

<sup>4</sup>Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesús pa cāchancunawan mayur irmānucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. <sup>5</sup>Chayta wiyar jutucāj irmānucuna sumaj shacyācuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesús pa shiminta chasquicāriran.

**Macedonia runata  
Pablo ricapacushan**

<sup>6</sup>Chaypita Asia quinranchu Pablo willapācunanta Espiritu Santu mičhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, <sup>7</sup>Misia marcapa mujunninman chayan. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cačhamushan Espiritu Santu mičharan. <sup>8</sup>Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

<sup>9</sup>Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallāmuy, ari» nir <sup>10</sup>Ricapacuy ninchu shiminta willacunāpaj Tayta Diosninchi pushaycāmashanta tantiyacārishcā. Chaymi Macedonia marcaman aywanāpaj juella camaricārirā.

**Filipos marcachu  
Pablo willacushan**

<sup>11</sup>Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman

būtiwan chayashcā. Warannin Neápolis marcaman chayashcā. <sup>12</sup>Chaypita Filipos marcamanna chayashcā. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapārishcāraj.

<sup>13</sup>Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucānanta yarpar, mayu cantunman aywarā. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparā. <sup>14</sup>Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyāchiran Jesús pa shimin shungunman chayanpaj. Chaymi Pablo willapācushanta cushish chasquicuran. <sup>15</sup>Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimaran: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiyacushāta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachāchishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

**Pablutawan Silasta carsilashan**

<sup>16</sup>Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashāchu supay maquichacushan jipashwan tincurā. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gānachij.

<sup>17</sup>Chay jipash jipāta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuyca» nir. <sup>18</sup>Chaynuylla waran-waran umāta nanāchiran. Allāpa umāta nanāchiptin, ichiycur,



Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caçharyi. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caçharyicuran.

<sup>19</sup>Chaura jipashpa mandaj-nincuna mana gänarannachu. Jillyay maquinman mana çhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparän. <sup>20</sup>Auturdäman çhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyaycan. <sup>21</sup>Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yaçhacunan-chita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, çimapätaj wiyaycäshunpis?»

<sup>22</sup>Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäiran. Ullgucaycäiran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. <sup>23</sup>Wascayta ushyariycur, carsilman wiçgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhurarän: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. <sup>24</sup>Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçgaran. Çaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

### **Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan**

<sup>25</sup>Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañaurcaycaran. Llapan wiçgarajcunapis wiyaycaran. <sup>26</sup>Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncunapis quiçhacäcuran. Carsilçhu wiçgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

<sup>27</sup>Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsi-curiyta munaran. <sup>28</sup>Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsi-cuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup>Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachiptingä, sicsicyaycar juella aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupänman jungurpacuycuran. <sup>30</sup>Jinarcur, jucläman pusharcur tapuran: «Taytacuna, çimataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanäpaj?» nir. <sup>31</sup>Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipa jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanquipaj.»

<sup>32</sup>Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. <sup>33</sup>Willapaptin, Pablupawan Silaspa janän raçhir ushyashcaptin, juella jampipurän. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. <sup>34</sup>Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäiran.

<sup>35</sup>Pacha wararuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçharyicunapaj. <sup>36</sup>Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçharyicunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

<sup>37</sup>Pablum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinçhu

wascar ushyamasha. Wichgachimasha. Jinarcu pacayllapa cachariy-camayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wichgachimashannuylla quiquinunara jurgamächun.»

<sup>38</sup>Chaynu niptin, cutircu auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. <sup>39</sup>Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcu, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup>Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman chayaran. Llapan irmänucunata shacyächipärrir, aywacuran.

### Tesalónica marcachu Pabluta ticrapushan

**17** <sup>1</sup>Aywacu, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman chayaran. Chaypita Tesalónica marcaman chayaran. Chaychu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. <sup>2</sup>Yachacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: <sup>3</sup>«Washäcuj wañunanraj, cawarimunaranraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcay.»

<sup>4</sup>Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúsapa shiminta çhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcay jäpa runacunapis jutucaran.

Jäpa runacuna Tayta Diosnin-chita manchapacuj. <sup>5</sup>Jesúspa shiminta mana çhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycärriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman çhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycay runacunapa maquinman çhurananpaj. <sup>6</sup>Chaura pacharashanchu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jancharcur-jancharcur auturdäcunaman aparän. Çhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiylächu aruyan. Marcanchimanpis çhayamushana. <sup>7</sup>Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman çhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup>Chaynu niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärriran. <sup>9</sup>Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna caçhariran.

### Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

<sup>10</sup>Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta caçharcuran. Berea marcaman çhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran.

<sup>11</sup>Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish

wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. <sup>12</sup>Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicurän.

<sup>13</sup>Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyan Pabluta ticrapunanpaj. <sup>14-15</sup>Chaymi irmänuçuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapärriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

### **Atenas marcachu Pablo willapäcushan**

<sup>16</sup>Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicurän. <sup>17</sup>Chaymi shuntacäna wasiçu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaçhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup>«Epicüreo» nishan yaçhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaçhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaçhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?»

nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaçi willacucuycan.»

<sup>19</sup>Chaura «Areópago» nishan pachaçu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyäçhinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu? <sup>20</sup>Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanqui-manchu?» nir. <sup>21</sup>Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup>Chaymi Areópago sisyunçu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. <sup>23</sup>Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä. <sup>24</sup>Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchipa camaran. Paypa maquinçhümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu. <sup>25</sup>Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinçu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanichi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

<sup>26</sup>«Tayta Diosninchipa juc runallapita chay-tucuyçu marcayächisha. Mayçu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. <sup>27</sup>Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishanjina tantiyacuyta munar, rasunpa

Tayta Diosninchi cashanta tanti-yacushun. Payga ricaycāmanchi.  
<sup>28</sup>Yurinanchipāpis, arunanchipāpis, cawananchipāpis, paymi camacāchin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay tayta-llapita caycanchi.»  
<sup>29</sup>Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillay-llapita, rumillapita.

<sup>30</sup>«Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chaychūpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. <sup>31</sup>Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapāmānanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup>«Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran.  
<sup>33-34</sup>Waquin runacunam ichanga Pablo willapācuptin, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywāshiran yaçhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmānucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaçu llapan runata tantiyachij.

### Corinto marcaçu Pablo willapācushan

**18** <sup>1</sup>Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo çhayaran. <sup>2</sup>Israel-masin

Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman çhayash caran. <sup>3</sup>Aquila purichina jiru çhaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapānacuran. <sup>4</sup>Diyawardacunachūna Israelcunapa shuntacāna wasinman aywaycur, Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis aunichiyta munaran.

<sup>5</sup>Macedonia marcapita Silaswan Timoteo çhayamuptin ima ruraynintapis caçhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washācujninchi» nir. <sup>6</sup>Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis çhayanquipaj. Imaman çhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jāpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapāshaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup>Shuntacāna wasipita aywacur, Pablo çhayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacāna wasi wajtallançu caran. <sup>8</sup>Chay shuntacāna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta çhasquicāriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta

časquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

<sup>9</sup>Juc chacay ricapacuynillanču Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapacamuy. <sup>10</sup>Maquiču puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaču acracushä runacuna achcajmi.» <sup>11</sup>Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaču Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

<sup>12</sup>Mandaj Galiónpa maquinču Acaya marcacuna caycasha wíchan Israel runacuna Pabluta ticrapacururan. Charircur, Galiónpa dispächunman aparar: <sup>13</sup>«Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman çhurashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman çhuraycan» nir.

<sup>14</sup>Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman.

<sup>15</sup>Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimín-janan

piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiqui-quicunalla ushyacächinquiman.»

<sup>16</sup>Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran. <sup>17</sup>Jarguriptin, dispächu puncullaču Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

### Antioquía marcaman Pablo cutishan

<sup>18</sup>Corinto marcaču unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanču caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaču Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta çharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran. <sup>19</sup>Éfeso marcaman çhayar, warmintinta Aquilata jaguicyuran.



Hechos 18.18–22

Chay marcachu shuntacäna wasichu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. <sup>20</sup>Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. <sup>21</sup>Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. <sup>22</sup>Cesarea marcaman éhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucuj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

**Jesúspita willacunanjaj  
Pabluta yapay cáchacushan**

<sup>23</sup>Antioquía marcachu unaylla juyapäriran. Chaypita unay éhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>24</sup>Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa éhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaçhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. <sup>25</sup>Tayta Jesúspita sumaj yaçhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashan-tapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup>Juc cuti shuntacäna wasichu Apolo llapan shungunwan willapäcuyecuran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa

maquinchu imanuy-imanuy cawananjapispis willaparan. <sup>27</sup>Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranchu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan éhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo éhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup>Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypispis llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchichu» nir.

**Éfeso marcachu Pablo  
willacushan**

**19** <sup>1</sup>Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman éhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: <sup>2</sup>«Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicircushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypispis wiyarüchu.» <sup>3</sup>Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

<sup>4</sup>Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cá; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta éhasquicunquiman.»

Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»<sup>5</sup> Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran.

<sup>6</sup>Jinarcu irmänucunapa umanman maquina çuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran.

<sup>7</sup>Runacunaga çunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

<sup>8</sup>Chaura Éfeso marcaçu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinaçu cawanapaj. Mana manchacullar imanuy-papis aunichiyta munaran.

<sup>9</sup>Tincupäcujcunam ichanga chapata rurur, llapan runata shimi-yan: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. <sup>10</sup>Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash caran.

<sup>11</sup>Tayta Diosninchi camacächinyinpa Pablo jishyaçhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. <sup>12</sup>Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyaçhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

<sup>13</sup>Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla

supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nir.

<sup>14</sup>Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran.

<sup>15</sup>Juc junajmi ichanga Jesúspa shimínchu jarguyta munaycuptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?»

<sup>16</sup>Chaynuy nir supay puçllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charicur, magari ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaçhalla, yawarlla wasipita jishpicärran. <sup>17</sup>Éfeso marcaçu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman çuraycärran.

<sup>18</sup>Chaymi waquin irmänucuna jucha aparcushanta mana chapacurachu. Llapan wiyay willacuran.

<sup>19</sup>Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawínchu chapata ruracun librunacunata rupachiypa ushyaran. Chay librunapana çhaninta yupaptin, pichga çunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa çhaninman çayaran.

<sup>20</sup>Chaynuyta Tayta Jesúspa shimín chay-tucuyçu mayacuran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

<sup>21</sup>Chaypita Pablo yarpaçhacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

<sup>22</sup>Chaynu yarpay, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacuna nallaçhüray juyapëriran.

**Éfeso marcaçu Pabluta  
ticrapushan**

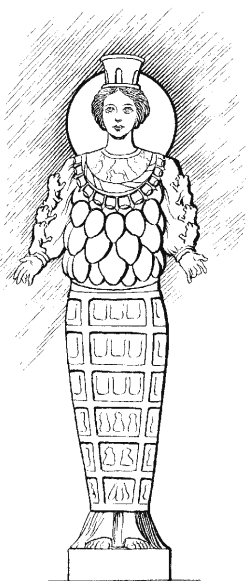
<sup>23</sup>Chay wichan Jesúsapa shimin-janan Éfeso runacuna apaycachänacur, ullgucaycëriran. <sup>24</sup>Ullgucarcërinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. <sup>25</sup>Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. <sup>26</sup>Canan ricay ñawiquíchu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchiçhüpis, Asia marcacunaçhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. <sup>27</sup>Yargayman çhayachimëshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaçhüpis, may-chayçhüpis.» <sup>28</sup>Demetrio chaynu y niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. <sup>29</sup>Japaraptin, llapan runa ullgucaycëriran. Tincuyapa-tincucashançu Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman

jançharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

<sup>30</sup>Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miçharan. <sup>31</sup>Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yaçhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. <sup>32</sup>Chaura läsachu waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuyapa-tincushantapis mana tantiyaranchu. <sup>33</sup>Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. <sup>34</sup>Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishçay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurallëshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup>Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masicuna, wiyaycallamay. Marcanchiçu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. <sup>36</sup>Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapaga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaçhacushun. <sup>37</sup>Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu. <sup>38</sup>Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar,





Hechos 19.21–41

auturdäcunaman aywachun.  
 Quiquincuna nanachicuchun.  
<sup>39</sup>Manchäga shuyninpa auturdäcunata  
 jayarcachir, imatapis parlanacärichun.  
<sup>40</sup>Canan tincuyapa-tincushanchi  
 mana allichu. Mayur mandajnin-  
 chicuna mayar, ticrapanacushan-  
 chita yarpanga. Tapumaptinchi,  
 imanuyapa chapacuytapis mana  
 camäpacushunpächu.» <sup>41</sup>Chaynuy  
 piñacuriycur, llapan runata  
 wasinman-caman cutircachiran.

### Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

**20** <sup>1</sup>Chaura runacuna tincuyapa-  
 tincushan çhawacäcuptin,  
 llapan irmänucunata jayaycachir,

Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä»  
 nir Macedonia quinranman  
 aywacuran. <sup>2</sup>Aywacur, çhayashan  
 marcacunaçu Tayta Jesústa wiyacuj  
 irmänucunata sumaj shacyächiran.  
 Chaypita Grecia quinranman  
 çhayaran. <sup>3</sup>Chay marcaçu quimsa  
 quilla juyapäriran. Chaypita Siria  
 quinranman bütiwan aywacunanpaj  
 caycashançu, mayur Israel runacuna  
 wañuchinanpaj yarpapashanta  
 mayaran. Chaymi çhaquillapana  
 Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup>Cuticupti, yanagämaran Sópatros,  
 Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo,  
 Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea  
 marcapita caran. Papäninpa jutin  
 caran Pirro. Aristarcuwan Segundo,  
 Tesalónica marcapita caran. Gayo,  
 Derbe marcapita. Trófiguwan  
 Tíquico, Asia quinranpita caran.  
<sup>5</sup>Yanaguicuna Tróade marcaman  
 ñaupacuran. Chayllaçu Pablutawan  
 ishcanita shuyarämaran.

<sup>6</sup>Libadüraynaj tanta micuna fiesta  
 ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita  
 bütiwan aywacärirä. \* Pichga  
 junajllata yanaguicunata tariparä.  
 Tariparcu, Tróade marcaçu juc  
 simäna juyapärirä.

### Troas marcaçu Pablo willacushan

<sup>7</sup>Chaura dumingu chacay  
 irmänucunawan jutucarä  
 micupacunäpaj, tantata paquipacur  
 mallichinacärinäpaj.\* Warannin  
 aywacunan captin, pullan-pagascaman  
 Pablo willapäcuran. <sup>8</sup>Juturashä wasiga

\***20.6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish  
 Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. \***20.7** Griego rimayçu:  
 «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna  
 dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti  
 jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

ishcay altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. <sup>9</sup>«Eutico» nishan müsüpis wasipa bintänanču jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

<sup>10</sup>Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänuacunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» <sup>11</sup>Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. <sup>12</sup>Waquin irmänuacunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänuacunapis jatunpa cushicäriran.

#### **Mileto marcaman Pablo aywashan**

<sup>13</sup>Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcaču Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcu, chaquillapa shamuran. <sup>14</sup>Aso marcaču Pabluwan tincu, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup>Warannin Quífos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman chayarä. Waranin Trogilón marcaču ichipärir, Mileto marcaman chayarä.

<sup>16</sup>Asia quinranču Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana chayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman chayayta munaran.

#### **Éfeso marcaču mayur irmänuacunata Pablo willapashan**

<sup>17</sup>Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaču mayur irmänuacunata

Pablo jayachiran. <sup>18</sup>Chayamuptin, niran: «Irmänuacunata, chayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranču cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquiču purishcä. <sup>19</sup>Mana yačaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, waghallawan ushyaräcun. <sup>20</sup>Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. <sup>21</sup>Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta chasquicunapaj tantiyachishcä.

<sup>22</sup>«Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman chayanätapis mana musyärächu. <sup>23</sup>Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman chayanalläta. <sup>24</sup>Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús nimashanta charcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

<sup>25</sup>«Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj willaparä. Cananpita ichanga mana ricamanquipänachu. <sup>26</sup>Llapaniquita willapashcä. Cananga quiquiquipitana imamanpis chayanquipaj. <sup>27</sup>Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcä. Imatapis mana pacashcächu. <sup>28</sup>Irmänuacunata, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucäj irmänuacunata

tapis ricanquiman. Maquiquiçu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espíritu Santu éhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchí wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman éhayayninpa.

<sup>29</sup>«Aywacupti, micucuj liyujina pantachicujcuna shamunga irmánucunata ñacachir ushyacächinanpaj. <sup>30</sup>Waquin pantachicujcuna irmánu-masillayquipita jataringa. Maquillançu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmánucunata riguichinga. <sup>31</sup>Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashácunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

<sup>32</sup>«Irmánucuna, Tayta Diosninchípa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallançu lapan wawancunata cawachimäshun.

<sup>33</sup>«Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. <sup>34</sup>Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. <sup>35</sup>Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúsptantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

<sup>36</sup>Pablo rimayta ushyariycur, irmánucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>37</sup>«Aywallä» niptin, lapan

macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. <sup>38</sup>«Cananpita mana ricananquipänachu» nishanpita lapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

### Jerusalén marcaman

#### Pablo cutishan

**21** <sup>1</sup>Chaura irmánunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman éhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman éhayarä. Chaypita Pátara marcaman éhayarä. <sup>2</sup>Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä. <sup>3</sup>Siria quinranman aywar, wac chimpançu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman éhayarä. Chayçu apashan jipicunata büti jaguiycuran. <sup>4</sup>Irmánunchicunawan tincurmi ichanga, jançhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miçharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup>Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmánunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. <sup>6</sup>Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

<sup>7</sup>Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaçu irmánunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. <sup>8</sup>Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesús pita willacuj Felipipa

wasin'chu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marca'chu jan'chis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. <sup>9</sup>Felipipa 'chuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpa-shanta musyachicuj.

<sup>10</sup>Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita 'chayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.

<sup>11</sup>Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-'chaquinta watacurcur, niran: «Espiritu Santu nin: <Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marca'chu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcu, jäpa runacunapa maquinman 'churanga.»»

<sup>12</sup>Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>13</sup>Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marca'chu wascamaptinsi, 'chasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» <sup>14</sup>Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacähishannuy cayculläcun» nir imatapis mana rimaparänachu.

<sup>15</sup>Chaypita llapanta sumaj camari-curiycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. <sup>16</sup>Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcaman yanagämaran. 'Chayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimarän. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

### Santiaguta Pablo watucushan

<sup>17</sup>Chaura Jerusalén marcaman 'chayapti, cushi-cushilla

irmänunchicuna 'chasquicamaran.

<sup>18</sup>Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. <sup>19</sup>Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcan'chu purishanta, imamatapis rurashanta, Tayta Diosninchi ima'chüpis yanapashanta Pablo willaparan. <sup>20</sup>Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchi alliman 'churaran. Jinarcu niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesússpa shiminta 'chasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta 'charcunanchitaraj munaycan. <sup>21</sup>Jäpa runapa marcancuna'chu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: <Moiséspa shiminta 'charcunanchitapis, iti ullgu wamran-chicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta 'charcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir. <sup>22</sup>Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? 'Chayamushayquita mayanga.

<sup>23</sup>«Chaymi llapan runapa ricay ñawin'chu alli llucshinayquipaj sumaj yarpa'chacushun. Cay'chu 'chuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta 'charcuycan. Ichicllana pishin. <sup>24</sup>Aunishanta 'charcushan musyacänanpaj 'chuscunwan ushacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa 'chanintapis 'churanqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: <Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta 'charcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

<sup>25</sup>«Sumaj yarpa'chacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä:

«Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpi yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

<sup>26</sup>Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta charcur, anir chuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamashun» nir. Jinarcu imay junaj ajchanpa chaninta churananpapis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

### **Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan**

<sup>27</sup>Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycariran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcariran: <sup>28</sup>«Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuyta willapacuycan marcanchita pampaman churananpaj, Moiséspa shimintapis mana charcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman churar, japa runacunata yaucuchisha» nir.

<sup>29</sup>Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófiguwan marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis japa runata yaucuchisha» nir.

<sup>30</sup>Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycu Pabluta charicarcarir, wajtaman jancharan. Nircu Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wichgaycariran.

<sup>31</sup>Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincuraycan» nir. <sup>32</sup>Chaura cumandanti capitancunatawan murucucunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta cachariycuran.

<sup>33</sup>Cachariycurtin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcu runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir.

<sup>34</sup>Tapuptin, ima niytapis mana camapacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacariran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camapacur, cuartilman Pabluta apacuran. <sup>35</sup>Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcellar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. <sup>36</sup>Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

### **Pablo willapashan**

<sup>37</sup>Chaura cuartilman yaucuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlaparishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yachanquichuraj?»

<sup>38</sup>Egipto marcapita canqui, ¿au?

Juc cuti auturdäninchita ticrapur, chuscun waranga (4,000) runacunata shuntaycu purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaclu purishcanqui, ¿au?»

<sup>39</sup>Pabluna niran: «Mana. Israel runa cá. Cilicia quinran jatun Tarso marcaclu yurishcá. Cay ullguy marca-masicunata tantiyacachishaj, ari.»

<sup>40</sup>Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninchu ichicuycu, llapan runata upállachiran. Jinarcu llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninchu niran:

**22** <sup>1</sup>«Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.»  
<sup>2</sup>Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriaran.  
<sup>3</sup>Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay Jerusalén marcachu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaçhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaçhacushcä. Juncuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta çharucyca. <sup>4</sup>Paypa shiminta çharcur, Jesúsapa shiminta çhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticáchar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. <sup>5</sup>Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunüchu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcachu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

<sup>6</sup>«Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillap-yamuran. <sup>7</sup>Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashächu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticáhaycämanqui?» nimujta.  
<sup>8</sup>Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cä. Chiquimar jaticáhaycämanqui.»

<sup>9</sup>«Yanaguicunapis achqui chillap-yamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu.

<sup>10</sup>Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman,

Tayta?» Chaura nimaran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>11</sup>«Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytipis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. <sup>12</sup>Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moisésapa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanüchu tiyaj Israel-masincuna alliparicaran. <sup>13</sup>Lädüman sharcamur, pay nimaran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quiçhacangana.» Chaymi ñawí quiçhacäcuptin, Ananíasta ricarä. <sup>14</sup>Pay nimaran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchita acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesúsapa ricanayquipäpis, shiminta wiyamayquipäpis. <sup>15</sup>Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyüchu willapacunquipaj. <sup>16</sup>Cananga Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänapaj.»

<sup>17</sup>«Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. <sup>18</sup>Ricapacuyñichu Tayta Jesús nimaran: «Jerusalén marcapita juella jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana çhasquishunquipächu.» <sup>19</sup>Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita çhasquicuj-cunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur

carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan. <sup>20</sup>Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» <sup>21</sup>Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.»

<sup>22</sup>Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäbiran. Mana wiyaran-nachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juella wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. <sup>23</sup>Chigaypa ullgur müdanancunatapis llush-ticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, <sup>24</sup>murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

<sup>25</sup>Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. <sup>26</sup>Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. <sup>27</sup>Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cá.» <sup>28</sup>Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cá.»

<sup>29</sup>Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanchu witicäbiran.

Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

### Israel runacunapa sisynninchu Pablo chapacushan

<sup>30</sup>Warannin junaj cadinawan wataraycächishanchu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Chayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

**23** <sup>1</sup>Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marcamasicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» <sup>2</sup>Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiüchu cutachiran. <sup>3</sup>Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» <sup>4</sup>Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir. <sup>5</sup>Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»\*

<sup>6</sup>Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayyuj runacuna caran:

\* 23.5 Éxodo 22.28.

fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

<sup>7</sup>Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman tircacurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycäriisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna tircapanacuran. <sup>8</sup>Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. <sup>9</sup>Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaçhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

<sup>10</sup>Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup>Chay pagas ricapacuyninchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcaçhüpis willapacunquipaj.»

### **Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan**

<sup>12</sup>Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran:

«Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana çharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>13</sup>Chaynuy parlanacuran çhuscu çhunca-yupay (40) runacuna. <sup>14</sup>Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Çhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana çharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. <sup>15</sup>Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta caçhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi çhayamuptillan, nuwacuna wañuchinapaj shuyaraycäshaj.»

<sup>16</sup>Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. <sup>17</sup>Chaura juc capitanta jayarcure, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» <sup>18</sup>Niptin, cumandantiman çhayaycachir, niran: «Wichgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup>Niptin, yatalla pusharcure, cumandanti tapuran: «¿Imataj musyaraycanqui?» nir. <sup>20</sup>Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisyunniman Pabluta caçhapaycallamay, ari» nillar.



<sup>21</sup>Chaynu y nishuptiqui, ama aunin-quichu. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: <Pabluta mana wañuchishanchi-caman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun> nir. Paycuna cacharcunallayquita shuyarpaycan.»  
<sup>22</sup>Chaura cumandanti niran: «Shimi-quita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

**Mandaj Félixman  
Pabluta apachishan**

<sup>23</sup>Jinarcu cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paçhac (200) murucucuna chaquipa aywananpaj, jançhis chunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj paçhac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. <sup>24</sup>Pablo munta-cunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman chayachinayqui.»

<sup>25</sup>Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaçu niran: <sup>26</sup>«Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapay-canqui? <sup>27</sup>Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä. <sup>28</sup>Jinarcu imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. <sup>29</sup>Chayçu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilçu

wiçgaränanpäpis achäqui mana caranchu. <sup>30</sup>Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacuna-tapis ñaupayquiçu juchanta jurgapananpaj nishcä.»

<sup>31</sup>Chaura murucucuna capitanta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. <sup>32</sup>Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartil-ninman cuticärran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman chayachiran. <sup>33</sup>Cesarea marcaman chayay, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman churaran. <sup>34</sup>Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: <sup>35</sup>«Chiquishujniqui runacuna chayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynu y nir wañucuj mandaj Herodespa wasillançu Pabluta täpachiran.

**Mandaj Félixpa ñaupanchu  
Pablo chapacushan**

**24** <sup>1</sup>Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaçhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj. <sup>2</sup>Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman chayachiptin, yaçhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayni-quipa marcäcuna alli cawananpaj imatapis rurashcanqui.

<sup>3</sup>«Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyçu alli

cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä.

<sup>4</sup>Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallamay, ari.

<sup>5</sup>Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuychu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa éhasquicuj-cunapa mayur runash. <sup>6</sup>Jerusalén marcaçhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman éhurasha. Chaymi nuwacuna risu charirä.

Quiquicuna yarpashänuylla llapan-tapis ushyacächiyta munarä. \*

<sup>7</sup>Ichanga ushyacächinapäpaj charir-paycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jíchuramasha.

<sup>8</sup>Jinarcu ñaupayquichu ñauquinapäpaj caçhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup>Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäciran: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup>Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui.

Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj.

<sup>11</sup>Chayraj çhunca ishçaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman çhuraj aywashäpis. Shimi rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. <sup>12</sup>Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinçhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan

marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. <sup>13</sup>Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup>«Jesúspa shiminta éhasquicushäpita: <Pantacash> nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü.

Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä. \* <sup>15</sup>Israel-masicuna

wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga.

<sup>16</sup>Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masicunapa ricay ñawinçhüpis.

<sup>17</sup>«Unayga achca wata juclällächu juyar, pishipacujcunata yanapänapäpaj cuyachicuyñicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. <sup>18-19</sup>Chaypita

Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyaurä Tayta Diosninchi alli ricamänanpaj.

Jinarcu ruriman yaycurä. Juc-ishçaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masicuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj.

Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämananpaj shamuchun. <sup>20</sup>Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun.

Jerusalén marcaçu mayur Israel runacunapa sisyunninchu ñauqui-

\*24.6 Waquin unay Bibliaçu 24.6c-8a nishan mana taricanchu. \*24.14 Hechos 9.2-ta ricanquiman.

marpis, mana ima juchätapis tarishachu. <sup>21</sup>Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

<sup>22</sup>Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. <sup>23</sup>Jinarcu mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wíchgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunan-tapis ama miçhanquichu.»

<sup>24</sup>Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. <sup>25</sup>Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shungun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushycaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» <sup>26</sup>Chaynuypa parlaj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariyuncäpaj jillayta jutupämanga» nir.

<sup>27</sup>Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranchu. Chaypita ishca watata cargunpita mandaj Félix llucshicur. Porcio Festuna cargunta çhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wíchgareycajllata jaguycuran.

### Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

**25** <sup>1</sup>Chaura cargunta çhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. <sup>2</sup>Çhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. <sup>3</sup>Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminüchüshi shuyaycur, wañurachinan caran. <sup>4</sup>Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçu murucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. <sup>5</sup>Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

<sup>6</sup>Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaçu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. <sup>7</sup>Pabluta çhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuran. <sup>8</sup>Chaymi chapacur Pablo niran: «Imachüpis mana juchalliscushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu çhurashcä. Roma marcaçu mandaj Césarpa shimintapis çharcushcä.»

<sup>9</sup>Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan

jitapāshushayquipita quiqui  
ashipushayqui» nir. <sup>10</sup>Pabluna  
niran: «Pi-maypa dimandun-  
tapis ushyacāchinayquipaj Roma  
marcachu mandajninchi César  
churashcashunqui. Chaymi  
cay dispāchullachu imapitasi  
ushyacāchinquiman. Musyashayqui-  
nuypis Israelcuna chiquipāmananj  
mana ima achāquillatapis  
rurashcāchu. <sup>11</sup>Juchallicush  
caycar wañuchimaptin, mana  
chapacūmanchu. Mana imatapis  
rurash caycaptimi ichanga, Israel  
runacunapa maquinman pipis  
mana churamanmanchu. Mandaj  
Césarman apachimay.»

<sup>12</sup>Chaura tantiyachijnincunawan  
parlanacuriycur, mandaj Festo  
niran: «Pablo, mandaj Césarpa  
maquinman chayayta munaptiqui,  
Roma marcaman apachishayqui.  
Payraj shimiquita wiyman.»

<sup>13</sup>Chaypita mana aycāllatana  
mandaj Festo cargunta chasqui-  
shanpita Cesarea marcaman  
warmin Bereniciwan mandaj  
Agripa ishcanin wamayaj aywaran.  
<sup>14</sup>Achca junaj juyapacaptin Pabluta  
täpaycāchishanta willar, mandaj  
Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj  
Félix cargunpita llucshicur, juc  
risu runata mana cachariranchu.

<sup>15</sup>Chaymi Jerusalén marcaman  
aywapti, mayur cūracunawan  
mayur Israel runacuna maquicha-  
camayta camar mañacamasha.  
Juclla munasha: «Chay runa rasunpa  
wañunman juchanpita» ninäta.

<sup>16</sup>Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna  
mana sumaj tapucachállar, pitasi  
mana wañuchinchu. Chiquina-  
cushanwan ñauquinacunantaraj  
shuyan.» <sup>17</sup>Chaymi Israel runacu-

nawan shamur, warannin junajlla  
chay runata dispāchūman jayachirä.

<sup>18</sup>Rasunpa juchan cashanta  
yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga  
yarpashānuychu mana ñauquisha.

<sup>19</sup>Manchäga cawashan-janan,  
wañush Jesús-janan tincupānacuran.

«Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús  
cawaycan» nin. <sup>20</sup>Ima ruraytapis  
mana camāpacur, tapushcä:  
«¿Juchayquita sumaj ashināpaj  
Jerusalén marcaman aywashunchu?»

nir. <sup>21</sup>Chay Pablum ichanga  
mana munashachu. Manchäga  
mañacamasha: «Roma marcachu  
mayur mandajninchi Augusto  
Césarraj juchäta ashipamāchun»  
nir. Chaymi Roma marcaman  
apachinācaman täpaycāchi.»

<sup>22</sup>Chaynuy niptin, mandaj Agripa  
niran: «Tayta Festo, chay runapa  
shiminta nuwapis wiyaycūman.»  
Festuna niran: «Yä. Wara jayachi-  
mushun shiminta wiyanchipaj.»

<sup>23</sup>Warannin junaj dispāchuman  
mandaj Agripa warmin Bereniciwan  
chayaran. Llapam cumandanticu-  
napi, jinan marca auturdācunapis  
aywāshiran. Achic-achicyaycaj  
müdanash aywaran. Llapam shunta-  
carcuptin, mandaj Festo Pabluta  
jayachiran.

<sup>24</sup>Chayachiptin, mandaj Festo  
niran: «Tayta Agripa, llapallay-  
quita willashayqui. Israel runacuna  
Jerusalén marcachūpis, caychūpis  
cay runata wañuchinäta munan.  
Pabluta wañurachinäta munar  
ullgurcaycan. <sup>25</sup>Sumaj tapucacharmi  
ichanga, juchallicushanta mana  
taripushcāchu. Roma marcachu  
mandajninchi Augusto Césarman  
apachināpaj quiquin mañacamaptin,  
aunishcä. <sup>26</sup>Taytacuna, llapaniqui

yanapaycallämay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuy-tapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. <sup>27</sup>Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

**Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan**

**26** <sup>1</sup>Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: <sup>2</sup>«Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimiwan chapacushaj. <sup>3</sup>Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycachänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallämay, ari.

<sup>4</sup>«Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcächu juyashätapis Israel-masícuna musyan. <sup>5</sup>Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta çharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj çharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. <sup>6</sup>Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman çhayachimasha. <sup>7</sup>Tayta Diosninchi aunishan çharcucänanta çhunca ishçaywan castantï llapani shuyarpaycä. Chaymi pagasjunajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman çhurarçaycä. Shungun munashantapis llapanta

rurarçaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana çhasquir, waquin mayur Israel-masícuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. <sup>8</sup>¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana çhasquipäcunquichu?

<sup>9</sup>«Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa çhasquicuq irmänucunata juyupa chiquiparä. <Allita ruraycä> nir wañuy-caway chiquipar jaticächar ushyarä. <sup>10</sup>Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcächu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. <sup>11</sup>Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacuna-manpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticächar ushyarä.

<sup>12</sup>«Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. <sup>13</sup>Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. <sup>14</sup>Chaura llapani pampaçu jitaraycashächu hebreo rimayçu jayacamujta wiyarä: <Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticäçhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui> nir.

<sup>15</sup>«Chaura nuwapis tapurishcä: <¿Pitaj canqui, Tayta?> nir. Tapupti, quiquin nimiran: <Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticäçhaycämanqui. <sup>16</sup>Chaypis juclla

jatariy. Cačhä canayquipaj ricari-pushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, warawarantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. <sup>17</sup>Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cačhaycaj. <sup>18</sup>Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanjaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchinchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashanjina paycunapis maquinchu cawanga.»

<sup>19</sup>«Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cačhamashanta mana wasguipashcächu. <sup>20</sup>Manchäga Damasco marcačhüpis, Jerusalén marcačhüpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanjaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. <sup>21</sup>Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinchu charircamar, wañurachimayta munasha. <sup>22</sup>Chaypis Tayta Diosninchinchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: <sup>23</sup>«Cačhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur,

Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.»»

<sup>24</sup>Pablo rimayta mana ushyap-tillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi puellacushcashunqui. Alläpa yačhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. <sup>25</sup>Pabluna niran: «Mana puellacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. <sup>26</sup>Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu. <sup>27</sup>Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta éhasquicunqui, ¿au? Éhasquicushayquita musyä.»

<sup>28</sup>Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesúspa shiminta juella éhasquicunäta yarpashcanqui?» <sup>29</sup>Pabluna niran: «Juella éhasquicuptiquisi, wara-warantinraj éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

<sup>30</sup>Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran. <sup>31</sup>Llucshicucashancho quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wičgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. <sup>32</sup>Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna cačhariyucshuwan caran. Ichanga: «Mandaj-ninchinchi Césarman apachimay» nishallanpita mana cačhariycangarächu.»

**Roma marcaman  
Pabluta apachishan**

**27** <sup>1</sup>Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçhgarajcunata capitán Juliupa maquinman çhuran. Capitán Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinçu purichij. \* <sup>2</sup>2 Chaura A drumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay bütí Asia quinran lamar cantuncunaçu íchiycur-íchiycur aywanan caran. Bütíwan aywacuptí, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. <sup>3</sup>Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitán Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana miçharançu. Jaraptinpis, mana miçharançu. <sup>4</sup>Sidón marcapita aywacuptí, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä. <sup>5</sup>Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançu Mira marcaman çhayarä. <sup>6</sup>Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman lluchiycaj bütita capitán Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

<sup>7</sup>Chay bütíwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupánman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupánman

çhayarä. <sup>8</sup>Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällançu caran.

<sup>9</sup>Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran. \* Tamyä quilla jallariptyn, bütíwan purijcuna ticraj. Chaymi bütí purichijcunata Pablo niran: <sup>10</sup>«Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütípis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» <sup>11</sup>Chaynuy niptyn, capitán Julio mana wiyaj-tucurançu. Manchäga bütíyujpa shiminta, bütí purichijpa shiminta wiyacuran. <sup>12</sup>Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapaní Creta marcaçu bütí íchiräcunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

**Lamarçu Pabluta chicchinpa  
manchachishan**

<sup>13</sup>Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman çhayashun» nir bütí purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütíwan aywacärirä. <sup>14</sup>Aywarcaycaptí, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra çhayamuran. Juyupa wayra-curcuran. <sup>15</sup>Bütítapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

\* **27.1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan. \* **27.9** Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

<sup>16</sup>Lamar cháupinchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä.

<sup>17</sup>Aywashä bütitapis, watucunawan çhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayítatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacäirä.

<sup>18</sup>Warannin junaj wayra mana çhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. <sup>19</sup>Quimsa-caj junajchu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. <sup>20</sup>Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

<sup>21</sup>Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapiacushuwanchu caran. Mana ñacashuwanshipchu caran. <sup>22</sup>Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. <sup>23</sup>Manchapiacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caçhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha: <sup>24</sup>«Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir.

<sup>25</sup>Chaynu y willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. <sup>26</sup>Büti ushyacap-

tinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

<sup>27</sup>Chaura ishca y simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. <sup>28</sup>Chaymi may ruriçhüpis allpa cashanta tupuptin, ishca y çhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, çhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. <sup>29</sup>Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita içhichinanpaj watarcur çhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. <sup>30</sup>Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. <sup>31</sup>Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. <sup>32</sup>Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup>Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. <sup>34</sup>Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis çhayashunpächu» nir. <sup>35</sup>Jinarcu llapanpa ricay ñawinçu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish





*Hechos 27.39–44*

tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. <sup>36</sup>Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. <sup>37</sup>Llapani ishca y pachac janchis chunca sujtawan (276) runacuna bütiüchu aywarcaycarä. <sup>38</sup>Llapan sacsashan-caman micuran. Jinarcür büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

#### **Lamarüchu büti ushyacashan**

<sup>39</sup>Chaura pacha sumaj warar-cuptin, büti mayman chayayca-shantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitä chayachiyta munaran. <sup>40</sup>Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarüchu jaguiycuran.

Büti tangacunän jirucunatapis jullg-rachiran. Jinarcür ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. <sup>41</sup>Aywaycashanüchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup>Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. <sup>43</sup>Wañurachiyta munaptin, capitän Julio Pabluta washayta munaywan miücharan: «Wampuy yachajcuna lamar cantunman jishpicuchun. <sup>44</sup>Mana wampuy

yačhacjunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman čhayarä.

**Malta marcaman  
Pablo llucshishan**

**28** <sup>1</sup>Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinču caycaran. <sup>2</sup>Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanita jayamaran. <sup>3</sup>Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. <sup>4</sup>Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäbiran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. <sup>5</sup>Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. <sup>6</sup>Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup>Juturpaycashä washlällanču mayur runa Publiupa čacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. <sup>8</sup>Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin,

allchacäcuran. <sup>9</sup>Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. <sup>10</sup>Chaura allipa ricamar, cuyachicuy-nincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

**Roma marcaman  
Pablo čhayashan**

<sup>11</sup>Tamya quilla čhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallaču pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. <sup>12</sup>Chaypita aywacur Siracusa marcaman čhayar, quimsa junaj juyarä. <sup>13</sup>Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman čhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman čhayarä. <sup>14</sup>Chay marcaču waquin irmänuacunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamartin, jančhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman čhaquillapa aywacurä. <sup>15</sup>Roma marcaču irmänucona čhayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaču shuyarämaran. Irmänuacunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman čhuran. <sup>16</sup>Roma marcaman čhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

**Roma marcaču Pablo  
willacushan**

<sup>17</sup>Chaura čhayashanpita quimsa junajta Roma marcaču tiyaj mayur

Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yaçhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu çhurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcaçhu charircamar, Roma runacunapa maquinman çhuramasha. <sup>18</sup>Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänapaj ima juchätapis mana tarir, caçharaycamayta munaran. <sup>19</sup>Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänapaj imanuy papis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

<sup>20</sup>«Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicunajina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup>Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. <sup>22</sup>Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuyçhupis: «Pantacash willapata puriyçächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

<sup>23</sup>Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj çhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesús pita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moisés pa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis

tincuchiran. <sup>24</sup>Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús pa shiminta çhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. <sup>25</sup>Chaura quiquin-pura apaycaçhänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaçi Espiritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu. Shimita mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimítapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»\*

<sup>28-29</sup>«Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup>Ishcay wata-ima mañacur wasillaçhu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaçhu çhasquiran. <sup>31</sup>Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanapaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruraranchu.

\*28.26-27 Isaías 6.9-10. \*28.29 Waquin Bibliachu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushycaruptin quiquin-pura apaycaçhänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.